

неофициальный перевод
Законодательное собрание
Ленинградской области
Канцелярия

14 АВГ 2023

№ 4961-1/23-210
21

Г-ну Сергею Бебенину
Председателю Законодательного Собрания
Ленинградской области, Россия
4 августа 2023 г.

Ваше превосходительство,

Прежде всего, позвольте мне выразить Вам и Вашим коллегам искренний привет и наилучшие пожелания.

Как Вы знаете, у нас были частые взаимные визиты на высоком уровне между нашими двумя законодательными органами и ряд сотрудничества до пандемии, и ваш визит в Гуандун был очень успешным в 2013 году.

В этом контексте мы планируем отправить делегацию из 6 человек во главе г-н Е Чжэньцин, заместителя председателя Постоянного комитета Народного собрания провинции Гуандун, посетить Ленинградскую область в октябре этого года с целью расширения контактов между людьми, содействия пониманию функций парламента и обмена опытом по системе бесплатной юридической помощи.

Мы надеемся встретиться с Вами и посетить юридическую клинику и сельскохозяйственную компанию или фабрику по переработке пищевых продуктов, экспортирующих в Китай 11 октября.

Чтобы облегчить эту поездку, мы просим помощи вашей команды, чтобы помочь нам реализовать программу визита. Я очень ценю ваши усилия и дружбу. Путевые расходы несет сама делегация. Список имен делегаций и тема встречи прилагаются для справки.

Пожалуйста, примите наши самые высокие пожелания.

Хуан Чупин

Председатель Постоянного комитета Народного собрания провинции
Гуандун КНР

Список делегации Собрания народных представителей провинции Гуандун

Господин Е Чжэньцин - заместитель председателя Постоянного комитета Собрания народных представителей провинции Гуандун

Дата рождения: 25 октября 1963 года

Господин Хуан Ханьбяо - председатель комитета по юстиции и надзору при Собрании народных представителей провинции Гуандун

Дата рождения: 24 сентября 1963 года

Господин Чэнь Цзяцюань - заместитель председателя комитета по внешним связям Постоянного комитета Собрания народных представителей провинции Гуандун

Дата рождения: 30 августа 1970 года

Господин Ван Тяньлян - заместитель начальника офиса комитета по внешним связям Постоянного комитета Собрания народных представителей провинции Гуандун

Дата рождения: 9 июля 1982 года

Господин Ма Цзытэн - главный специалист аппарата Постоянного комитета Собрания народных представителей провинции Гуандун

Дата рождения: 15 июня 1987 года

Господин Лу Пэнхао - переводчик по русскому языку Канцелярии иностранных дел провинции Гуандун

Дата рождения: 15 октября 1990 года

Исследовательская программа по работе юридической помощи

1. О каких аспектах законодательства касательно правовой помощи имеется законодательство? Какие основные институты оно затрагивает? Как определяется охват помощи, процедура подачи заявления, стандарты компенсации, процесс и стандарты обработки дел по правовой помощи, механизм контроля качества и оценки результатов помощи по правовым вопросам? Существует ли федеральное и региональное законодательство? Едино ли национальное законодательство по этому вопросу?
2. Какие категории лиц включаются в охват правовой помощи? Рассматривается ли возможность включения несовершеннолетних жертв в охват безусловной правовой помощи? Как определяются личные обстоятельства и экономическое положение заявителей на правовую помощь? Сколько людей в год получают правовую помощь? Какое количество дел по правовой помощи рассматривается организациями, предоставляющими такую помощь? Какое соотношение уголовных, гражданских и административных дел, и какова пропорция успешных решений? Как оценивается удовлетворенность граждан оказанной им правовой помощью? Какие опыт и практика существуют в расширении области правовой помощи?
3. Как организованы органы предоставления правовой помощи? Какие существуют практики и опыт внутреннего контроля за предоставлением правовой помощи? Какую роль играют региональные собрания (Думы) в контроле за деятельностью органов правовой помощи?

4. Какие опыт и практика существуют в обеспечении качества правовой помощи?

Предпринимались ли попытки исследования новых моделей совместного урегулирования, которые объединяют между собой "посредничество + правовую помощь + арбитраж"? Было ли предложено расширение официальных точек предоставления правовой помощи для участия в трудовом арбитраже? Применяются ли новые технологии для улучшения информационного и интеллектуального уровня правовой помощи?

5. Какие опыт и практика существуют для удобства предоставления правовой помощи?

В частности, какие эффективные системные меры предпринимаются для упрощения процедуры подачи заявлений и повышения эффективности рассмотрения? Какими опыт и практика пользования правовой помощью за пределами страны расположения граждан?

6. В чем заключаются эффективные методы и практики по укреплению обеспечения юридической помощи? Кто несет ответственность за финансирование органов юридической помощи? Какие годовые расходы осуществляются? Каков дефицит? Распределение по регионам является ли равномерным? Как решаются проблемы недостаточного управления финансовыми ресурсами, медленного темпа расходования, низкой эффективности государственного финансирования органов юридической помощи? В каких областях существуют эффективные системные меры в обеспечении финансирования и развитии инфраструктуры?

7. Каков состав персонала юридической помощи? В основном ли они состоят из

адвокатов? Какие системные меры существуют для поощрения, направления и поддержки участия адвокатов в оказании юридической помощи? Как повысить активность адвокатов в участии в юридической помощи, своевременном просмотре документов, улучшении качества услуг и качества аргументации? Как в многоукладной локализации решить проблемы неравномерности ресурсов адвокатов и нехватки персонала в малоразвитых и отдаленных районах?

8. Какие положительные опыт и практика существуют для стимулирования социальных сил в участии в юридической помощи? Какие положительные опыт и практика существуют в стимулировании поддержки деловых кругов через пожертвования и другие формы поддержки юридической помощи?

9. Какие положительные опыт и практика существуют для оказания юридической помощи предприятиям (предпринимателям), находящимся в трудных обстоятельствах?

广东省人民代表大会常务委员会

STANDING COMMITTEE OF THE PEOPLE'S CONGRESS OF GUANGDONG

中华人民共和国 广州市 中山一路64号

64Zhongshan Road 1, Guangzhou 510080, P.R.China

电话: Tel: (020) 37866884 传真: Fax: (020) 37866883

To Mr. Sergey Bebenin
Chairman of the Leningrad Region
Legislative Assembly, Russia
August 4th, 2023

Your Excellency,

First of all, please allow me to express my sincere greeting and best wishes to you and your colleagues.

As you know, we had frequent high-level mutual visits between our two legislatures and a series of cooperation before the pandemic and your visit to Guangdong was very successful in 2013. In this context, we plan to send a 6-person delegation led by Mr. Ye Zhenqin, Vice Chairman of the Standing Committee of Guangdong Provincial People's Congress to visit Leningrad Region this October with purpose of enriching the people-to-people exchanges, promoting understanding on parliamentary functions and exchanging experience on system of free legal assistance. We hope to have a meeting with Your Excellency and visit legal clinic and Agricultural company or food processing factory exporting to China on October 11th. In order to facilitate this trip, we kindly request the assistance of your team to help us implement the visit program. I really appreciate your efforts and friendship. The travel cost shall be borne by the delegation itself. The name list of the delegation and the meeting topic is attached for your reference.

Please accept our highest considerations.



Huang Chuping
Chairman of the Standing Committee
Guangdong Provincial People's Congress
P.R.China